

Recitar! ... Vesti la giubba (Pagliacci)

Italiensk text / Italian lyrics

Recitar! Mentre preso dal delirio
non so più quel che dico e quel che faccio!
Eppur ... è d'uopo ... sforzati!
Bah, sei tu forse un uom!
Tu se' Pagliaccio!

Vesti la giubba e la faccia infarina,
la gente paga e rider vuole qua.
E se Arlecchin t'invola Colombina,
ridi, Pagliaccio, e ognun applaudirà!
Tramuta in lazzi lo spasmo ed il pianto.
In una smorfia il singhiozzo e il dolore...
Ah!, ridi, Pagliaccio, sul tuo amore infranto!
Ridi del duol che t'avvelena il cor!

Text & musik / Text & music: Ruggero Leoncavallo

+++++

Svensk text / Swedish lyrics

Spela komedi? Då jag nu i mitt vanvett
vet alls vad jag skall säga, än mindre göra!
Och dock ... du måste ... tvinga dig
Bah, är du väl en männ'ska?
Du är Pajazzo!

Pudra ditt anlet', drag gycklarkåpan på dig!
Man dig betalar, publiken skratta vill.
Om Colombin ur händren skulle gå dig,
skratta, Pajazzo, det hör ditt yrke till!
Din glada min låt ej smärtan förrycka.
Med en grimas, dina tårar kläm ihjäl!
Ah, skratta Pajazzo, åt ditt krossade hjärta!
Skratta åt kval, som har förgiftat din själ!

Text: Ernst Wallmark

Jussi Björling använde alltid den svenska texten på operascenen (det finns inspelningar från föreställningar 1937 och 1954) och även för sin första studioinspelning av arian 1933. Hans övriga inspelningar av den är på italienska.

Jussi Björling always used the Swedish text on the opera stage (there are live recordings from 1937 and 1954) and also for his first studio recording of the aria in 1933. His other recordings of it are in Italian.